



ROLLY

MC300/R

MC300/RC

MC300/RCM

(I)

MANUALE DI INSTALLAZIONE MANUTENZIONE E CATALOGO RICAMBI / ACCESSORI

OPERATORE(MOTORUOTA) PER
CANCELLI A BATTENTE

(GB)

INSTALLATION AND MAINTENANCE MANUAL AND SPARE PARTS / ACCESSORIES CATALOGUE

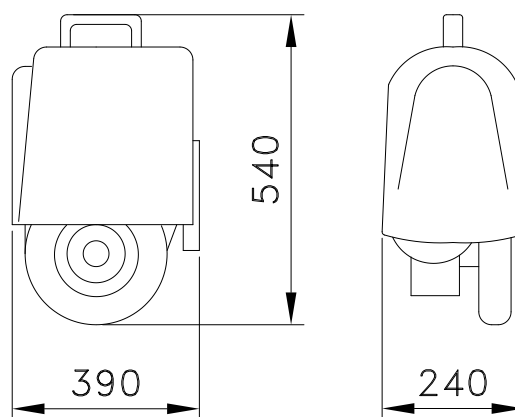
OPARATOR(MOTOR WHEEL) FOR THE
AUTOMATION OF SWING GATES

(F)

MANUEL D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN ET CATALOGUE DES RECHANGES / ACCESSOIRES

OPERATOR(ROUE MOTORIZE') ÉTUDIÉ
POUR L'AUTOMATISATION DE
PORTILLONS À BATTANTS

(I) Apparecchio adatto al comando elettromeccanico di cancelli ad anta battente con pavimento in piano o in leggera pendenza. Riduttore, CASIT 33/C, con motore trifase o monofase con condensatore. Può essere installato su cancelli di ogni dimensione purché autoportanti. La rotazione avviene tramite ruota gommata intercambiabile. In caso di mancanza di corrente si solleva il gruppo tramite apposita maniglia e si comanda direttamente il cancello. L'apparecchio è predisposto, corredato di apposita centrale elettronica, per l'abbinamento a tutti i dispositivi di protezione previsti dalle Norme vigenti. L'operatore è autobloccante, ma per garantire la chiusura del cancello è necessario montare l'elettroserratura in quanto la ruota potrebbe slittare sulla pavimentazione. L'arresto del motore avviene a mezzo dei finecorsa è quindi possibile aprire anche a 360 gradi se la centrale lo permette come temporizzazione.



(GB) Operator used for the electromechanical command of one leaf gates with flat or light slope floor. Reducer type CASIT 33/C with three-phase or single-phase motor with capacitor. It can be installed on gates of every dimension on condition that the gates are selfportant and with electric-lock. The rotation is possible with a rubber wheel interchangeable, If the power is off, lift the group by the appropriate handle and move manually the gate. The operator is predisposed; complete of electronic control-panel and it includes all devices of safety according the Norms.

(F) Appareil adapté aux commandes electromecaniques pour un portail a battants, avec sol a niveau où légère pente. Réducteur CASIT 33/C, avec moteur triphasé ou monophasé avec condensateur. Il peut être installé sur un portail de n'importe quelle dimension, à condition qu'il soit autoportant. La rotation se fait par une roue en caoutchouc interchangeable. En cas de panne d'electricité, il sera suffit de soulever le groupe par la poignée et commander directement le portail. L'appareil est predisposé, doté d'une platine electronique, qu'elle enclut tous les dispositifs de protection prevues par la norme. Le réducteur est autobloquant mais la roue peut patiner et donc il est mieux installer une electroserreure sur le portail. Le moteur s'arrêt par des fins de course, donc vous pouvez aussi ouvrir 360 degrés si la platine le permet avec la temporisation.

Attenzione !!

Prima di effettuare l'installazione,
leggere attentamente questo
manuale.

Il presente manuale di
installazione è rivolto
esclusivamente a personale
professionalmente competente

N.B. - La Casit declina ogni
responsabilità in caso di non
osservanza delle normative vigenti
nel Paese dove viene effettuata
l'installazione

WARNING !!

Before installing, carefully
read this manual.

This installation manual is
intended for professionally
competent personnel only

N.B. - Casit declines every
responsibility in case of not
observance of the normative in
force in the Country where the
installation is made

Attention !!

Avant d'effectuer l'installation,
lire attentivement ce manuel
Cette notice d'installation est
destinée exclusivement aux
professionnels qualifiés

N.B. - Casit décline toute
responsabilité en caso pas
observance des réglementations
en vigueur dans le Pays où elle est
effectuée l'installation

I

1. AVVERTENZE GENERALI PER LA SICUREZZA

USO – Avvertenze per l'utente

Le presenti avvertenze sono parte integrante ed essenziale del prodotto e devono essere consegnate all'utilizzatore. Leggerle attentamente in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, uso e manutenzione. È necessario conservare queste istruzioni e trasmetterle ad eventuali subentranti nell'uso dell'impianto. Questo prodotto dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito.

Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati da usi impropri, erronei ed irragionevoli. Evitare di operare in prossimità delle cerniere o organi meccanici in movimento. Non entrare nel raggio di azione della porta o cancello motorizzati mentre è in movimento. Non opporsi al moto della porta o cancello motorizzati poiché può causare situazioni di pericolo. Non permettere ai bambini di giocare o sostare nel raggio di azione della porta o cancello motorizzati. Tenere fuori dalla portata dei bambini i radiocomandi e/o qualsiasi altro dispositivo di comando, per evitare che la porta o cancello motorizzati possa essere azionata involontariamente. In caso di guasto o di cattivo funzionamento del prodotto, disinserire l'interruttore di alimentazione, astenendosi da qualsiasi tentativo di riparazione o di intervento diretto e rivolgersi solo a personale professionalmente competente. Il mancato rispetto di quanto sopra può creare situazioni di pericolo.

L'utente può solo eseguire la manovra manuale.

Qualsiasi intervento di pulizia, manutenzione o riparazione, deve essere effettuato da personale professionalmente competente.

Per garantire l'efficienza dell'impianto ed il suo corretto funzionamento è indispensabile attenersi alle indicazioni del costruttore facendo effettuare da personale professionalmente competente la manutenzione periodica della porta o cancello motorizzati.

In particolare si raccomanda la verifica periodica del corretto funzionamento di tutti i dispositivi di sicurezza.

Gli interventi di installazione, manutenzione e riparazione devono essere documentati e tenuti a disposizione dell'utilizzatore.

INSTALLAZIONE – Istruzioni per l'installatore

L'installazione deve essere eseguita da personale professionalmente competente. L'installazione, i collegamenti elettrici e le regolazioni devono essere effettuati nell'osservanza della Buona Tecnica e in ottemperanza alle norme vigenti. Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione del prodotto. Una errata installazione può essere fonte di pericolo.

I materiali dell'imballaggio (plastica, polistirolo, ecc.) non vanno dispersi nell'ambiente e non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.

Prima di iniziare l'installazione verificare l'integrità del prodotto.

Non installare il prodotto in ambiente e atmosfera esplosivi: presenza di gas o fumi infiammabili costituiscono un grave pericolo per la sicurezza.

Prima di installare la motorizzazione, apportare tutte le modifiche strutturali relative alla realizzazione dei franchi di sicurezza ed alla protezione o segregazione di tutte le zone di schiacciamento, coesimento, convogliamento e di pericolo in genere. Verificare che la struttura esistente abbia i necessari requisiti di robustezza e stabilità.

Il costruttore della motorizzazione non è responsabile dell'inosservanza della Buona Tecnica nella costruzione degli infissi da motorizzare, nonché delle deformazioni che dovessero intervenire nell'utilizzo.

I dispositivi di sicurezza (fotocellule, coste sensibili, stop di emergenza, ecc.) devono essere installati tenendo in considerazione: le normative e le direttive in vigore, i criteri della Buona Tecnica, l'ambiente di installazione, la logica di funzionamento del sistema e le forze sviluppate dalla porta o cancello motorizzati. I dispositivi di sicurezza devono proteggere eventuali zone di schiacciamento, coesimento, convogliamento e di pericolo in genere, della porta o cancello motorizzati.

Applicare le segnalazioni previste dalle norme vigenti per individuare le zone pericolose. Ogni installazione deve riportare in modo visibile l'indicazione dei dati identificativi della porta o cancello motorizzati.

Prima di collegare l'alimentazione elettrica accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica.

Prevedere sulla rete di alimentazione un interruttore/sezionatore onnipolare con distanza d'apertura dei contatti uguale o superiore a 3 mm.

Verificare che a monte dell'impianto elettrico vi siano un interruttore differenziale e una protezione di sovracorrente adeguati.

Collegare la porta o cancello motorizzati a un'efficace impianto di messa a terra eseguito come previsto dalle vigenti norme di sicurezza.

Il costruttore della motorizzazione declina ogni responsabilità qualora vengano installati componenti incompatibili ai fini della sicurezza e del buon funzionamento. Per l'eventuale riparazione o sostituzione dei prodotti dovranno essere utilizzati esclusivamente ricambi originali.

L'installatore deve fornire tutte le informazioni relative al funzionamento automatico, manuale e di emergenza della porta o cancello motorizzati, e consegnare all'utilizzatore dell'impianto le istruzioni d'uso.

GB

1. GENERAL SAFETY PRECAUTIONS

USE – Warnings for the User

The following precautions are an integral and essential part of the products and must be supplied to the user. Read them carefully as they contain important indications for the safe installation, use and maintenance.

These instructions must be kept and forwarded to all possible future user of the system.

This product must be used only for that which it has been expressly designed. Any other use is to be considered improper and therefore dangerous.

The manufacturer cannot be held responsible for possible damage caused by improper, erroneous or unreasonable use. Avoid operating in the proximity of the hinges or moving mechanical parts.

Do not enter the field of action of the motorised door or gate while in motion.

Do not obstruct the motion of the motorised door or gate as this may cause a situation of danger.

Do not allow children to play or stay within the field of action of the motorised door or gate. Keep remote control or any other control devices out of the reach of children, in order to avoid possible involuntary activation of the motorised door or gate.

In case of breakdown or malfunctioning of the product, disconnect from the mains, do not attempt to repair or intervene directly and contact only qualified personnel. Failure to comply with the above may create a situation of danger.

The user can only execute the manual drive.

All cleaning, maintenance or repair work must be carried out by qualified personnel.

In order to guarantee that the system works efficiently and correctly it is indispensable to comply with the manufacturer's indications thus having the periodic maintenance of the motorised door or gate carried out by qualified personnel.

In particular regular checks are recommended in order to verify that the safety devices are operating correctly. All installation, maintenance and repair work must be documented and made available to the user.

INSTALLATION – Instructions for the fitter

The installation must be carried out by qualified personnel. The installation, the electrical connections and the settings must be completed in conformity with good workmanship and with the laws in force. Read the instructions carefully before beginning to install the product. Incorrect installation may be source of danger.

Packaging materials (plastic, polystyrene, etc.) must not be allowed to litter the environment and must be kept out of the reach of children for whom they may be a source of danger.

Before beginning the installation check that the product is in perfect condition. Do not install the product in explosive areas and atmospheres: the presence of flammable gas or fumes represents a serious threat to safety.

Before installing the motorisation device, make all the structural modifications necessary in order to create safety clearance and to guard or isolate all the compression, shearing, trapping and general danger areas. Check that the existing structure has the necessary strength and stability.

The manufacturer of the motorisation device is not responsible for the non-observance of workmanship in the construction of the frames to be motorised, nor for deformations that may occur during use.

The safety devices (photoelectric cells, mechanical obstruction sensor, emergency stop, etc.) must be installed taking into account: the provisions and the directives in force, good workmanship criteria, the installation area, the functional logic of the system and the forces developed by the motorised door or gate.

The safety devices must protect against compression, shearing, trapping and general danger areas of the motorized door or gate.

Display the signs required by law to identify danger areas. Each installation must bear a visible indication of the data identifying the motorised door or gate.

Before connecting to the mains check that the rating is correct for the destination power requirements. A multipolar isolation switch minimum contact gaps of 3mm must be included in the mains supply.

Check that upstream of the electrical installation there is an adequate differential switch and a suitable circuit breaker. Ensure that the motorised door or gate has an earth terminal in accordance with the safety regulations in force. The manufacturer of the motorising device declines all responsibility in cases where components which are incompatible with the safe and correct operation of the product have been installed. For repairs or replacement of products only original spare must be used.

The fitter must supply all information concerning the automatic, the manual and the emergency operation of the motorised door or gate, and must provide the user of the device with the operating instructions.

F

1. CONSIGNES GENERALES DE SECURITE

UTILISATION – Consignes pour l'utilisateur

Ces consignes sont partie intégrante et essentielle du produit et doivent être remises à l'utilisateur. Lire ces consignes attentivement, car elles contiennent des instructions concernant la sécurité de l'installation, de l'utilisation et de l'entretien de ce système.

Il est indispensable de conserver ces instructions et de les transmettre à d'autres utilisateurs éventuels de ce système. Ce produit doit être destiné exclusivement à l'utilisation pour laquelle il a été conçu. Toute autre utilisation est inappropriée et par conséquent dangereuse.

Le constructeur ne peut être tenu pour responsable en cas d'éventuels dommages causés par une utilisation inappropriée, erronée et irrationnelle. Eviter de manoeuvrer à proximité des charnières ou des organes mécaniques en mouvement. Ne pas entrer dans le rayon d'action de la porte ou du portail automatisés lorsqu'ils sont en mouvement. Ne pas s'opposer au mouvement de la porte ou du portail automatisés car cela peut être source de danger.

Ne pas laisser des enfants jouer ou se tenir dans le rayon d'action de la porte ou du portail automatisés.

Garder hors de la portée des enfants les radiocommandes et/ou tout autre dispositif de commande, afin d'éviter que la porte ou le portail automatisés puissent être actionnés involontairement.

En cas de panne ou de mauvais fonctionnement du produit, débrancher l'interrupteur de secteur et s'abstenir de toute tentative de réparation ou d'intervention directe. S'adresser uniquement à un professionnel compétent.

Le non-respect de ces instructions peut être cause de danger.

L'utilisateur peut seulement exécuter la dépannage manuel.

Afin de garantir l'efficacité du système et son fonctionnement correct, il est indispensable d'observer les instructions du constructeur en s'adressant à un professionnel compétent pour l'entretien périodique de la porte ou du portail automatisés. Plus particulièrement, il est recommandé de procéder à une vérification périodique du fonctionnement correct de tous les dispositifs de sécurité.

Les interventions d'installation, d'entretien et de réparation doivent être documentées et mises à la disposition de l'utilisateur.

INSTALLATION – instructions pour l'installateur

L'installation doit être effectuée par un professionnel compétent. L'installation, le raccordement électrique et les réglages doivent être effectués selon règles de Bonne Technique et respecter la réglementation en vigueur. Lire attentivement les instructions avant de procéder à l'installation du produit. Une installation erronée peut être source de danger. Les matériaux de l'emballage (plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être abandonnés dans la nature et ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car ils sont une source potentielle de danger.

Avant de procéder à l'installation, vérifier l'intégrité du produit. Ne pas installer le produit à proximité de matières explosives : la présence de gaz ou de vapeurs inflammables représente un grave danger pour la sécurité. Avant d'installer les automatismes, apporter toutes les modifications structurelles relatives à la réalisation des distances de sécurité et à la protection ou ségrégation de toutes les zones d'écrasement, de cisaillement, d'entraînement et de danger en général.

Vérifier que la structure existante ait les qualités requises de robustesse et de stabilité. Le constructeur des automatismes n'est pas responsable du non-respect des règles de Bonne Technique dans la construction des châssis devant être équipés d'automatismes, ni des déformations que pourrait entraîner l'utilisation du produit.

Le dispositifs de sécurité (photocellules, barres palpeuses, arrêt d'urgence, etc.) doivent être installés en tenant compte des normes et directives en vigueur, des critères de Bonne Technique, de l'emplacement de l'installation, de la logique de fonctionnement du système et des forces dégagées par la porte ou le portail équipés d'automatismes.

Les dispositifs de sécurité doivent protéger les zones éventuelles d'écrasement, de cisaillement, d'entraînement et de danger en général, de la porte ou du portail automatisés. Appliquer la signalisation prévue par la réglementation en vigueur pour localiser les zones dangereuses.

Toute installation doit indiquer de façon visible les données d'identification de la porte ou du portail automatisés. Avant de procéder au raccordement électrique, s'assurer que les données de la plaque signalétique correspondent à celles du réseau d'alimentation électrique. Prévoir sur le réseau d'alimentation un dispositif de coupure onnipolaire avec une distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3mm. Vérifier qu'en amont de l'installation électrique il y ait un interrupteur différentiel ainsi qu'une protection contre des surcharges de courant adéquate.

Relier la porte ou le portail automatisés à un système de mise à la terre efficace installé conformément aux normes de sécurité en vigueur. Le constructeur des automatismes décline toute responsabilité au cas où seraient installés des composants incompatibles en termes de sécurité et de bon fonctionnement. En cas de réparation ou de remplacement des produits, des pièces de rechange originales impérativement être utilisées.

L'installateur doit fournir tous les renseignements concernant le fonctionnement automatique, manuel ou de secours de la porte ou du portail automatisés et remettre la notice d'emploi à l'utilisateur.

CARATTERISTICHE TECNICHE – TECHNICAL DATA – DONNES TECHNIQUES

Modelli Models Modèles	Alimentazione Power supply Alimentation	Potenza/ Condensatore Power/ Capacitor Puissance/ Condensateur	Coppia Torque Couple	Spinta della ruota Push of the wheel Poussée de la roue	Larghezza max porta Max lenght door Largeur maximum porte	Peso max porta Max weight door Poid maximum de la porte	Velocità Speed Vitesse	% USE
MC300/R63MD MS MC300/RC63MD MS MC300/RCM63MD MS	230Vac 50/60Hz Monofase Singlephase Monophase	300 W 2,5 A 30 Mf standard	22 Nm	20 kg	5,00 mt	500 kg	16 mt/1'	50%
		460 W 2,0 A 16 Mf optional	40 Nm	35 kg	6,00 mt	600 kg		
MC300/R80MD MS MC300/RC80MD MS MC300/RCM80MD MS	400Vac 50/60Hz Trifase Threephase Triphase	550 W 31,5 Mf	75 Nm	66 Kg	8,00 mt	1000 kg	16 mt/1'	60%
MC300/R71TD TS MC300/RC71TD TS MC300/RCM71TD TS		370 W	60 Nm	53 kg		900 kg		80%
MC300/R80TD TS MC300/RC80TD TS MC300/RCM80TD TS		750 W	80 Nm	66 kg		1000 kg		

MODELLI DISPONIBILI – AVAILABLE MODELS - MODÈLES DISPONIBLES

MC300/R	Operatore per pavimento in piano max dislivello 30 mm, attacco oscillante Operator for flat floor Max unevenness 30 mm, tilting connection Operateur pour plancher en plan max dénivelle 30 mm, plaque de fixation oscillant			
	MC300/R63MD	MC300/R80MD	MC300/R71TD	MC300/R80TD (*)
	MC300/R63MS	MC300/R80MS	MC300/R71TS	MC300/R80TS (*)
	Motor mec63 1 phase	Motor mec80 1 phase	Motor mec71 3 phase	Motor mec80 3 phase

MC300/RC	Operatore per pavimento in pendenza max dislivello 350 mm, attacco telescopico Operator for slope floor Max unevenness 350 mm, telescopic connection Operateur pour plancher en pente max dénivelle 350 mm, plaque de fixation télescopique			
	MC300/RC63MD	MC300/RC80MD	MC300/RC71TD	MC300/RC80TD (*)
	MC300/RC63MS	MC300/RC80MS	MC300/RC71TS	MC300/RC80TS (*)
	Motor mec63 1 phase	Motor mec80 1 phase	Motor mec71 3 phase	Motor mec80 3 phase

MC300/RCM	Operatore per pavimento in piano max dislivello 30 mm, attacco telescopico con molla di pressione (per aumentare l'aderenza al pavimento) Operator for flat floor Max unevenness 30 mm, telescopic connection with spring (in order to increase the grip to the ground) Operateur pour plancher en plan max dénivelle 30 mm, plaque de fixation télescopique avec ressort du pression (pour agumenter l'adhérence au plancher)			
	MC300/RC63MD	MC300/RC80MD	MC300/RC71TD	MC300/RC80TD (*)
	MC300/RC63MS	MC300/RC80MS	MC300/RC71TS	MC300/RC80TS (*)
	Motor mec63 1 phase	Motor mec80 1 phase	Motor mec71 3 phase	Motor mec80 3 phase

Specificare all'ordine tensione motore (monofase o trifase).
Specify on the order the type of motor (singlephase or threephase).
Signaler à la commande le type du moteur (monophase o triphase).
(*) Su richiesta – On demand – Sur demande

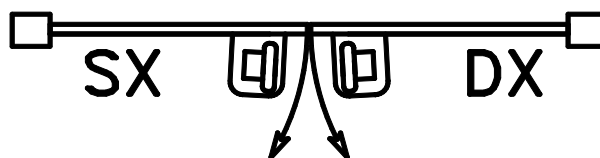
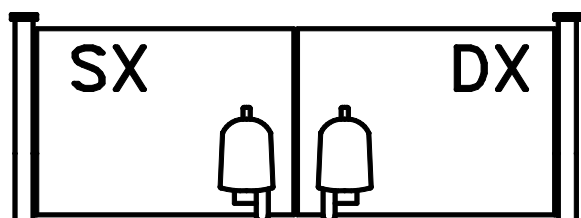
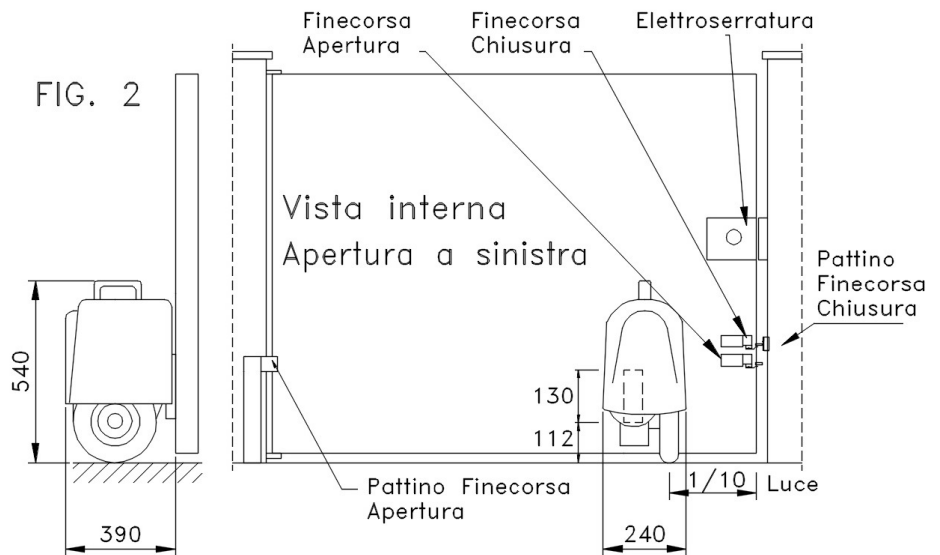


Fig.1

①

POSA IN OPERA MC300/R (attacco oscillante)

Il gruppo viene fissato al cancello saldando l'apposita contropiastra (FIG.2) in modo che la posizione dello stesso risulti circa a 1/10 della luce. La posizione dei finecorsa (chiusura e apertura) e relativi pattini riportati nelle figure 2-3-4-5 è indicativa e dovrà essere prevista di volta in volta dall'installatore in relazione al tipo di serramento e alla muratura.

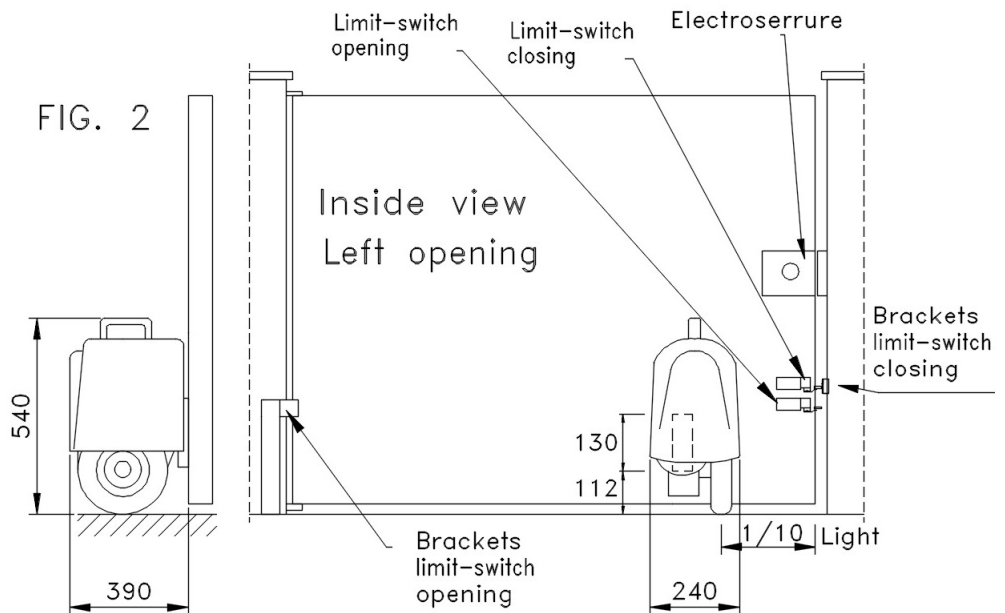


GB

INSTALLATION MC300/R (tilting connection)

To fix the group it weld its on the bracket predisposed (FIG. 2) in way that the its position result about 1/10 of the light.

The position of the limit-switch (FC close and FA open) and relative brackets intervention (P-FC close and P-FA open) see in the designs 2-3-4-5 is indicative and will must be calculated of the technician in relation at the type of gate.

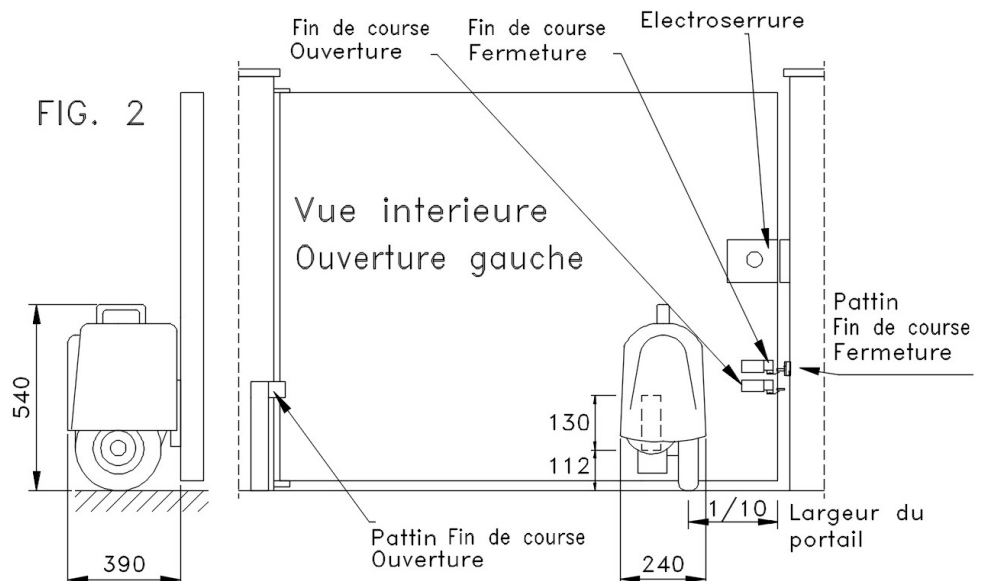


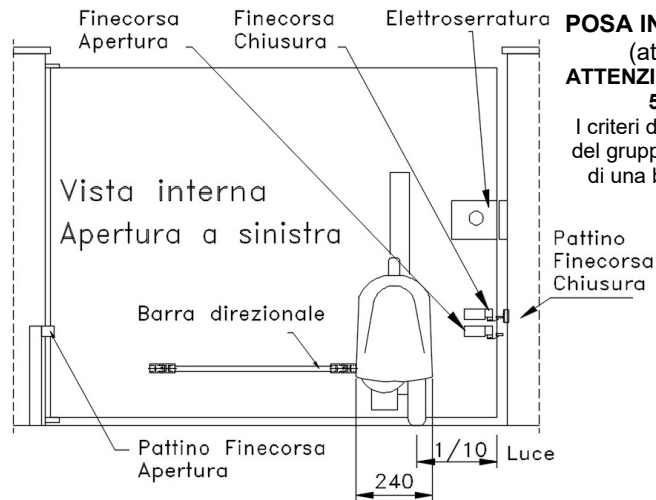
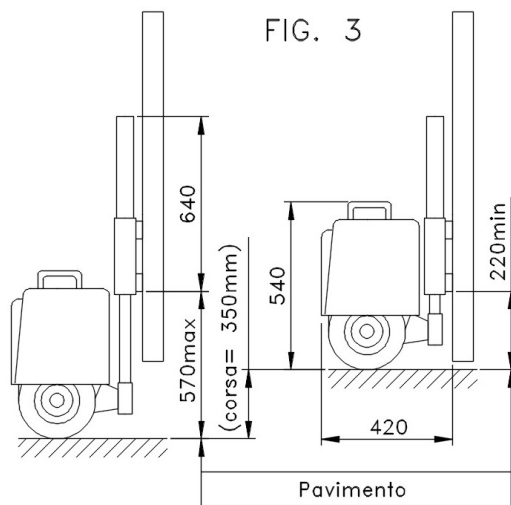
F

POSE MC300/R (plaque de fixation oscillant)

Le groupe est fixé au portail soudant la contre-plaque de façon que sa position soit a 1/10 de la largeur du portail.

La position des fins de course (ouverture et fermeture) et les patins relatifs figure 2-3-4-5 sont indicatifs et devront être prévus a chaque fois par l'installateur en relation avec le type de scellement et de maçonnerie.





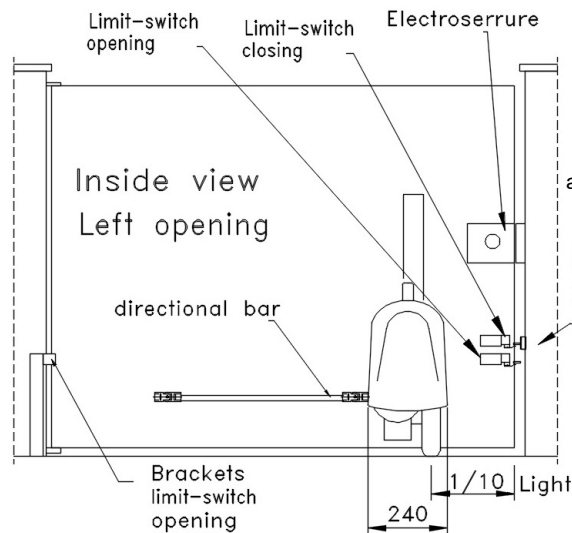
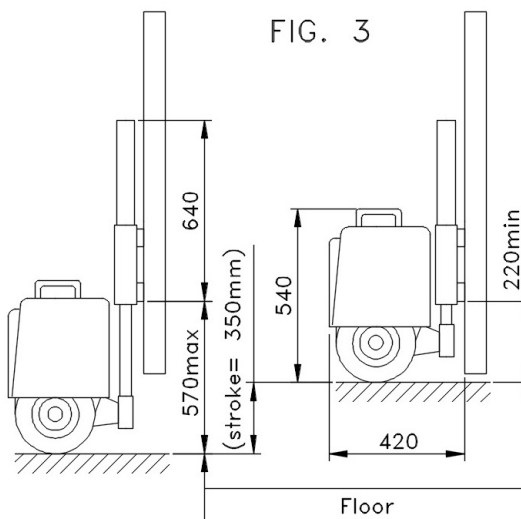
I

POSA IN OPERA MC300/RC

(attacco telescopico)

ATTENZIONE: rispettare le misure 570 max / 220 min

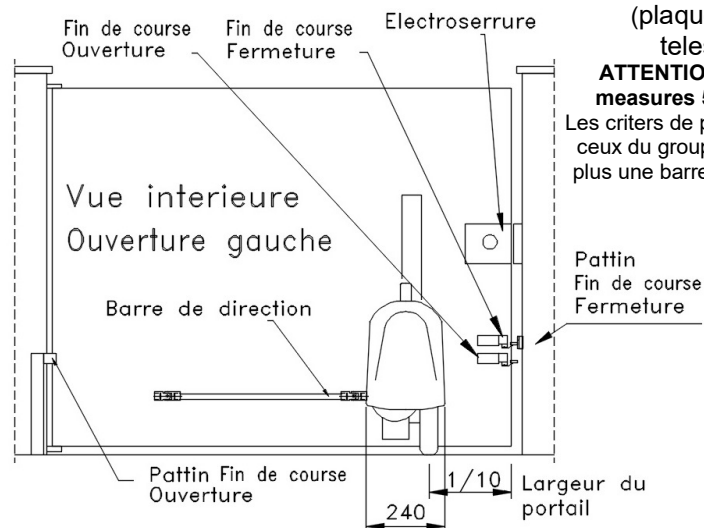
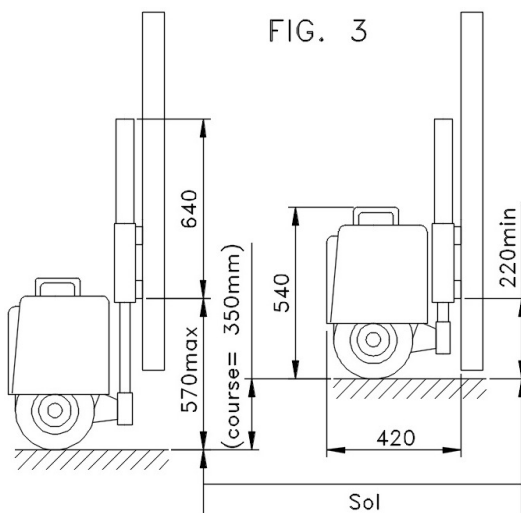
I criteri di posa sono uguali a quelli del gruppo MC300/R con l'aggiunta di una barra direzionale (FIG 3).



GB

INSTALLATION MC300/RC
(telescopic system)**WARNING: Respect the quotes 570 max / 220 min**

For installation of the group see instructions of the MC300/R with addition of a directional bar (FIG 3).



F

POSE MC300/RC(plaque de fixation
telescopique)**ATTENTION : Respecter les mesures 570 max / 220 min**

Les criteres de pose sont identiques a ceux du groupe MC300/R avec en plus une barre de direction (FIG 3).

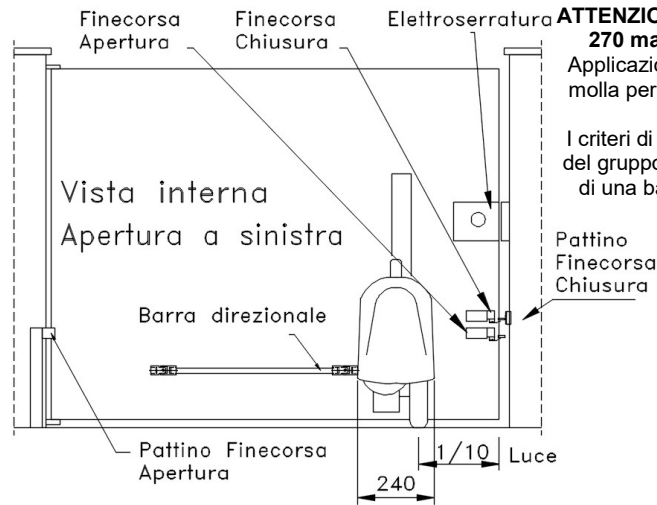
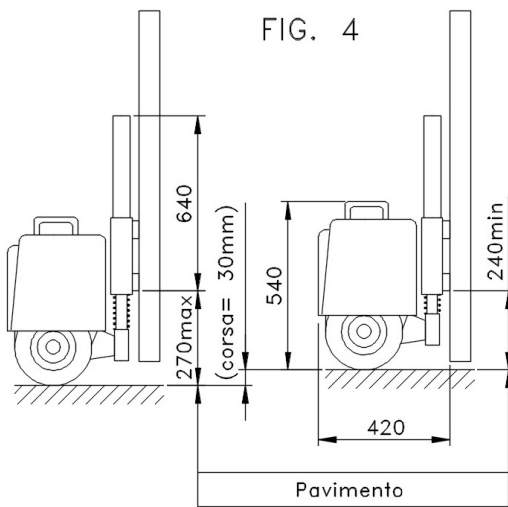
I

POSA IN OPERA MC300/RCM (attacco telescopico con molla di pressione)

ATTENZIONE: rispettare le misure 270 max / 240 min (corsa 30)

Applicazione speciale corredato di molla per aumentare l'aderenza al pavimento.

I criteri di posa sono uguali a quelli del gruppo MC300/R con l'aggiunta di una barra direzionale (FIG 4).

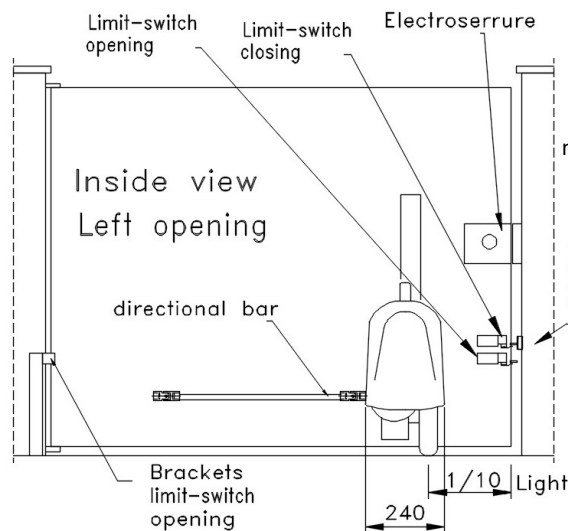
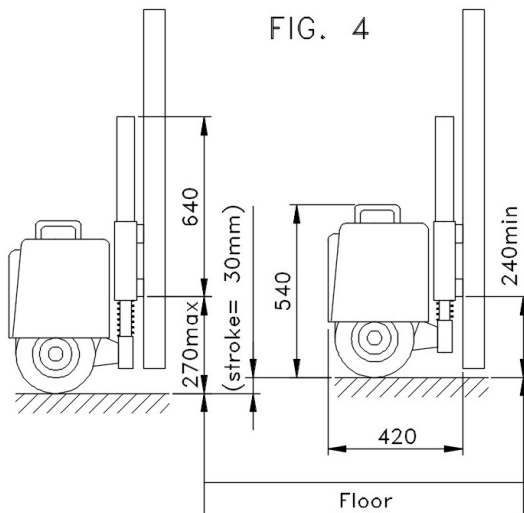


GB

INSTALLATION MC300/RCM (telescopic system with spring)

WARNING: Respect the quotes 270 max / 240 min (stroke 30)

Special application of the group to addition of soft at the group for a more grip at the floor. For installation of the group see instructions of the MC300/R with addition of a directional bar (FIG 4).



F

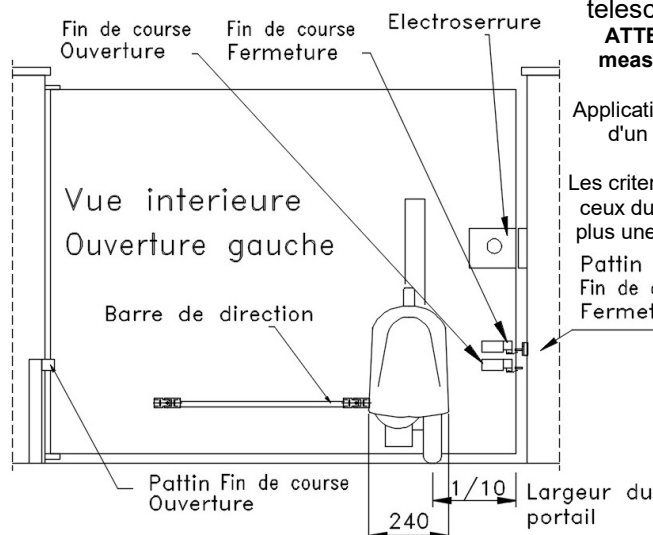
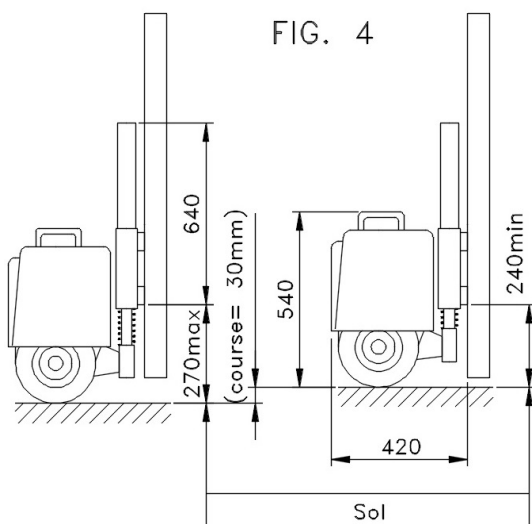
POSE MC300/RCM (plaque de fixation telescopique avec ressort)

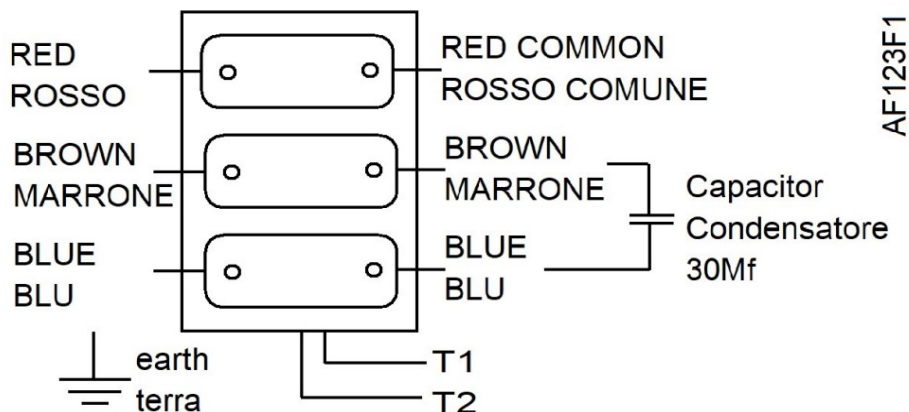
ATTENTION: Respecter les mesures 270 max / 240 min (course 30)

Application speciale du groupe doté d'un ressort pour augmenter l'aderence au sol.

Les criteres de pose sont identiques a ceux du groupe MC300/R avec en plus une barre de direction (FIG 4).

Pattin
Fin de course
Fermeture



MC300/R63MD MS - MC300/RC63MD MS - MC300/RCM63MD MS
COLLEGAMENTO ELETTRICO DEL MOTORE - MOTOR ELECTRICAL CONNECTION - BRANCHEMENT ELECTRIQUE MOTEUR


T1 T2 thermal protector contact N.C. connecting to the STOP on the control box

T1 T2 protettore termico contatto N.C. da collegare allo STOP della centrale di comando

COLLEGAMENTO ELETTRICO DEL MOTORE (vedi etichetta AF123F1 applicata sul motore e sopra riprodotta)

- 1-Smontare il coprimorsettiera
- 2-Collegare comune a ROSSO COMUNE
- 3-Collegare Fase 1 e Fase 2 a MARRONE e BLU.
- 4-Collegare il filo di terra direttamente sulla carcassa motore sull'attacco predisposto.
- 5-Collegare T1 e T2(protettore termico del motore) allo STOP della centrale elettronica.

N.B. Nel caso che il senso di rotazione non sia quello voluto, invertire i fili 1-2 della fase. Condensatore collegato da Casit a fasi 1 e 2.

ATTENZIONE: Se T1 e T2 non sono collegati allo STOP della centrale il motore brucia.

MOTOR ELECTRICAL CONNECTION (see AF123F1 label applied to the motor and reproduced above)

- 1-Remove the terminal block cover
- 2-Connect the commo phase to RED COMUNE
- 3-Connect the two phases 1-2 to BROWN and BLUE.
- 4-Connect the earth wire directly to the motor casing on the prearranged attachment.
- 5-Connect T1 and T2 (motor thermal protector) to the electronic control unit STOP.

N.B. If the direction of rotation is not the desired one, invert wires 1-2 of the phase. Capacitor connected by Casit to phases 1 and 2

WARNING: If T1 and T2 are not connected to the STOP of the control unit, the motor burns

BRANCHEMENT ELECTRIQUE MOTEUR (voir étiquette AF123F1 apposée sur le moteur et reproduite ci-dessus)

- 1-Retirer le couvercle du bornier
- 2-Raccorder la commune à la COMUNE ROUGE
- 3-Connectez les deux phases 1-2 à MARRON et BLEU.
- 4-Connecter le fil de terre directement sur la carcasse du moteur sur le raccordement prédéposé.
- 5-Connecter T1 et T2 (protecteur thermique moteur) à la centrale électronique STOP.

N.B. Si le sens de rotation n'est pas celui souhaité, inverser les fils 1-2 de la phase. Condensateur connecté par Casit aux phases 1 et 2.

ATTENTION : si T1 et T2 ne sont pas branchés au STOP de la centrale, le moteur brule.

MC300/R-RC

Limiti di impiego – angolazione moto ruota

Limits of use – motor wheel angle

Limites d'utilisation - angle du roue motorisé

1. La porta deve essere autoportante. Le cerniere ed il pilastro devono essere dimensionati per sostenere tutto il peso della porta. Evitare ruote aggiuntive, con funzione di aiuto per il peso della porta: genera attriti che pregiudicano il funzionamento della moto ruota ed usura precoce ed anomalo della ruota
2. La forza di spinta per muovere la porta, applicata ove andrà posizionata moto ruota è max 15 kg.
3. Il pavimento deve garantire un ottimo attrito alla ruota per evitare slittamenti della ruota. In caso contrario prevedere pista in materiale ad alto coefficiente di attrito.
4. Il pavimento deve avere una buona resistenza alla usura onde evitare che la ruota, con l'uso, lo consumi. In caso contrario prevedere pista in materiale ad alta resistenza.
5. La motoruota va montata con un angolazione da min 3° a max 8° rispetto all'anta. Per evitare usura precoce ed anomalo della ruota

Attenzione: La forma (cancello cieco), le dimension, il peso del cancello e le condizioni climatiche (es: vento forte) possono ridurre anche notevolmente le prestazioni ed i limiti d'impiego dell'operatore.

1. The door must be self-supporting. The hinges and the pillar must be sized to support all the weight of the door. Avoiding the additional wheel, which helps the weight of the door: it generates frictions that affect the operation of the motor wheel and early and anomalous wheel wear
2. The pushing force to move the door, applied where it will be positioned motor wheel is max 15 kg.
3. The floor must guarantee excellent friction to the wheel to avoid wheel skid. Otherwise, provide a track with a high friction coefficient material.
4. The floor must have a good resistance to wear to prevent the wheel from using it. Otherwise, provide a track made of high-strength material.
5. The motor must be mounted with an angle of min. 3 ° to max 8 ° with respect to the door. To avoid premature and abnormal wear of the wheel

Warning: The shape (blind gate), the dimensions, the weight of the gate and the climatic conditions (eg: strong wind) can also considerably reduce the performance and the limits of use of the operator.

1. La porte doit être autoportante. Les charnières et le pilier doivent être dimensionnés pour supporter tout le poids de la porte. Eviter la roue supplémentaire, ce qui aide le poids de la porte: cela génère des frictions qui affectent le fonctionnement de la roue et l'usure précoce et anormale de roue
2. La force de poussée pour déplacer la porte, appliquée là où elle sera positionnée la roue motorisée, est de 15 kg maximum.
3. Le sol doit garantir un excellent frottement à la roue, pour éviter le patinage de la roue. Sinon, fournir une piste avec un matériau à coefficient de friction élevé.
4. Le sol doit avoir une bonne résistance à l'usure pour empêcher la roue de l'utiliser. Sinon, fournissez une piste en matériau haute résistance.
5. Le moteur doit être monté à un angle de 3 ° à 8 ° maximum par rapport au vantail. Pour éviter l'usure prématurée et anormale de la roue

Attention: La forme (portail aveugle), les dimensions, le poids du portail et les conditions climatiques (par exemple: vent fort) peuvent également réduire considérablement les performances et les limites d'utilisation de l'opérateur.

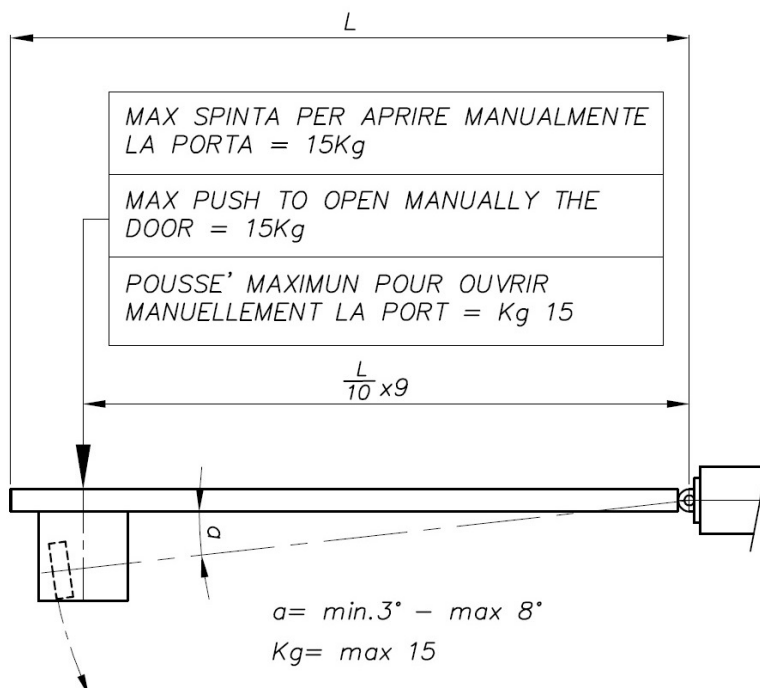
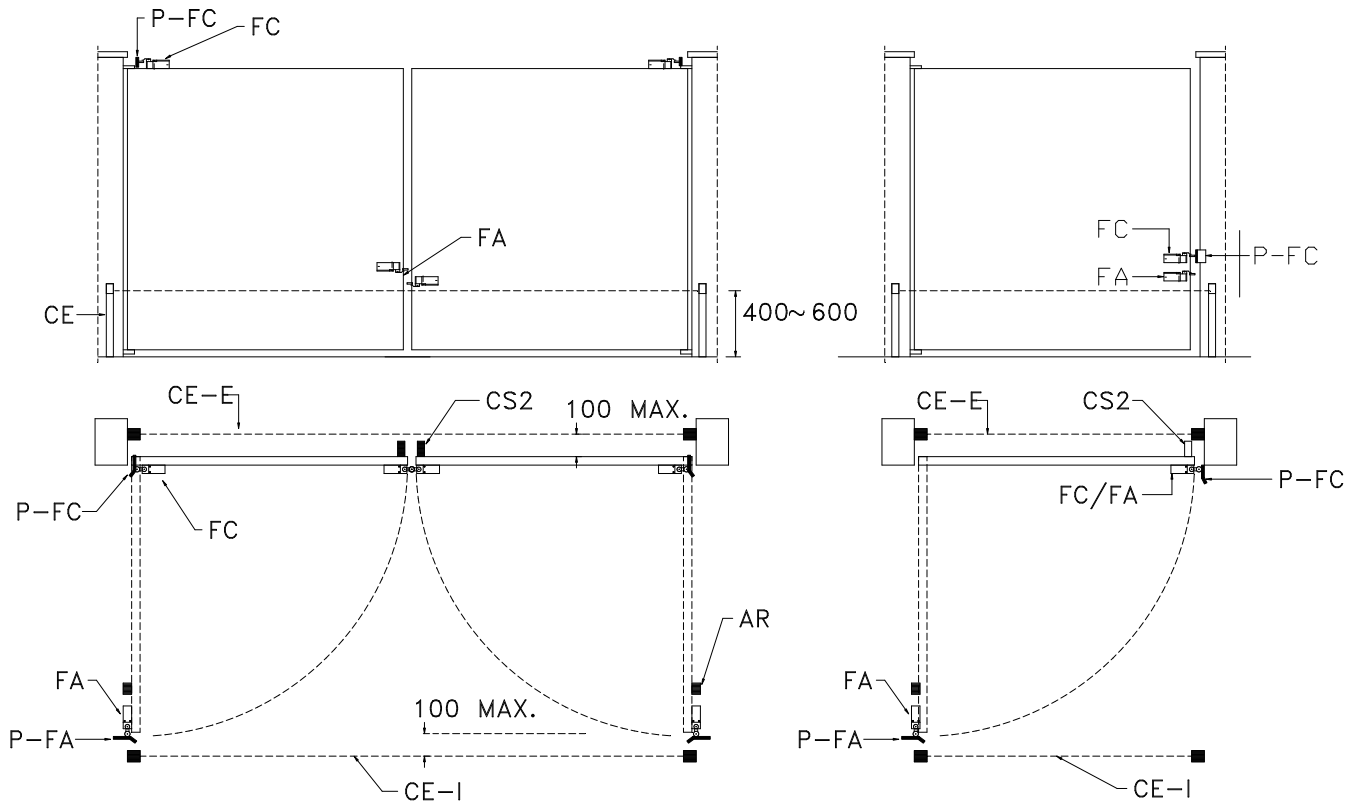


FIG.5 SCHEMA INDICATIVO POSA FINECORS, PATTINI FINECORS E DISPOSITIVI DI PROTEZIONE
FIG.5 SCHEME OF INSTALLATION OF SAFETY-DEVICE
FIG.5 SCHEMA INDICATIF POUR POSE DE FIN DE COURSE-PATIN DE FIN DE COURSE
ET DISPOSITIFS DE PROTECTION



FA. FINECORS APERATURA
 FC. FINECORS CHIUSURA
 P-FA. PATTINO FINECORS APERATURA
 P-FC. PATTINO FINECORS CHIUSURA

FA. LIMIT SWITCH OPEN
 FC. LIMIT SWITCH CLOSE
 P-FA. BRACKET LIMIT SWITCH OPEN
 P-FC. BRACKET LIMIT SWITCH CLOSE

FA. FIN DE COURSE OUVERTURE
 FC. FIN DE COURSE FERMETURE
 P-FA. PATIN FIN DE COURSE OUVERTURE
 P-FC. PATIN FIN DE COURSE FERMETURE

CS2. COSTOLE PROTEZIONE
 CE-E. FOTOCELLULE ESTERNE
 CE-I. FOTOCELLULE INTERNE
 AR. ARRESTO MECCANICO

CS2. SAFETY EDGES
 CE-E. PHOTOCCELL EXTERNAL
 CE-I. PHOTOCCELL INTERNAL
 AR. STOPPER

CS2. BARRE PALPEUSE
 CE-E. PHOTOCCELLULES EXTERNES
 CE-I. PHOTOCCELLULES INTERNES
 AR. BUTEES D'ARRET

MC300/R-RC-RCM

Procedura per azionamento manuale

Procedure for manual operation(manual release)

Procédure de fonctionnement manuel(deverrouillage)

L'operatore MC300/R-RC-RCM basa il suo funzionamento elettrico sul contatto della ruota al suolo. Per comandare manualmente la porta occorre pertanto distanziare la ruota dal suolo.

Per tutte le versioni(R-RC-RCM) la prima operazione è sbloccare la elettro serratura.

In seguito:

Per la versione MC300/R, ruotare l'operatore sul perno del attacco oscillante che lo fissa alla porta, come segue: impugnare la maniglia posta sulla copertura in plastica ed allo stesso tempo spingere dal basso verso l'alto l'operatore per farlo ruotare sul perno di fissaggio alla porta di un angolo sufficiente ad allontanare la ruota dal suolo. Bloccare al cancello l'operatore, tramite una cinghia o fune, per facilitare l'apertura/chiusura a mani della porta.

Per le versioni MC300/RC e RCM avvitare il volantino in plastica nera posto sul filettato fuoriuscente dal sistema di escursione, finchè la ruota non è più a contatto con il suolo.

The MC300/R-RC-RCM operator bases its electrical operation on the contact of the wheel on the ground. To manually control the door, the wheel must therefore be spaced from the ground.

For all versions (R-RC-RCM) the first operation is to unlock the electric lock.

Later:

For the MC300/R version, rotate the operator on the pivot of the swinging attachment that fixes it to the door, as follows: grasp the handle on the plastic cover and at the same time push from the bottom at the same time push the operator from the bottom to make him rotate on the fixing pin to the door of an angle sufficient to move the wheel away from the ground. Lock the operator at the gate, by means of a strap or rope, to facilitate the opening / closing by hand of the door.

For the MC300/RC and RCM versions, screw the black plastic handwheel of the M10 thread of the suspension system until the wheel is no longer in contact with the ground.

L'opérateur MC300/R-RC-RCM base son fonctionnement électrique sur le contact de la roue au sol. Pour contrôler manuellement la porte, la roue doit donc être écartée du sol.

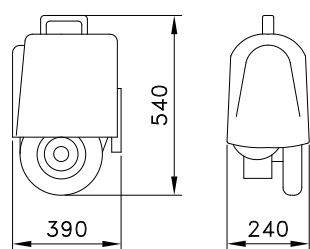
Pour toutes les versions (R-RC-RCM), la première opération consiste à déverrouiller la serrure électrique.

Plus tard::

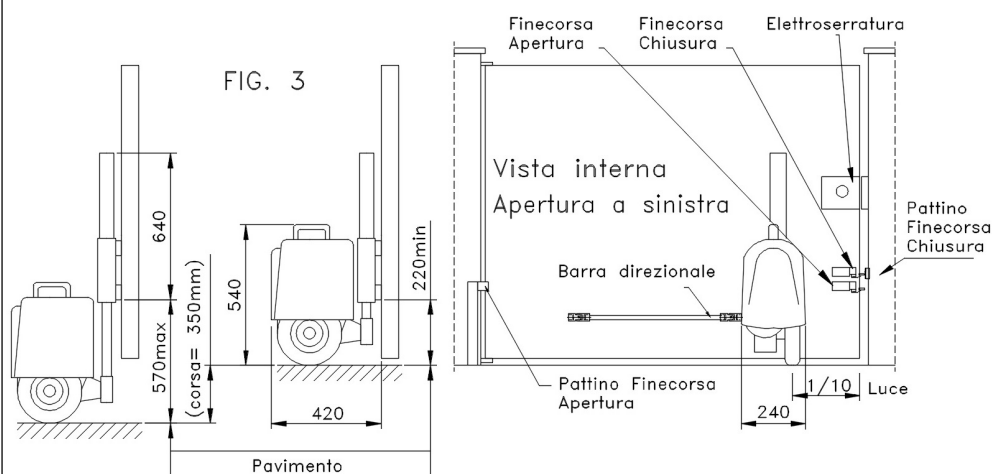
Pour la version MC300/R, tournez l'opérateur sur le pivot de l'accessoire pivotant qui le fixe à la porte, comme suit: saisissez la poignée sur le couvercle en plastique et poussez en même temps de bas en haut l'opérateur pour le faire tourner sur la goupille de fixation à la porte d'un angle suffisant pour éloigner la roue du sol. Verrouiller l'opérateur à la porte, à l'aide d'une sangle ou d'une corde, pour faciliter l'ouverture / fermeture à la main de la porte.

Pour les versions MC300/RC et RCM, vissez le volant en plastique noir du filetage M10 du système de suspension jusqu'à ce que la roue ne soit plus en contact avec le sol.

FIG. 3



MC300/R



MC300/RC-RCM

SMALTIMENTO – DISPOSAL – MISE AU REBUT

I	GB	F
Al termine della vita dell'automazione, assicuratevi che lo smantellamento sia eseguito da personale qualificato e che i materiali vengano riciclati o smaltiti secondo le norme vigenti.	At the end of the life of the automatic system, make sure that it is demolished by qualified personnel and that the materials are recycled or disposed as the enforced norms	À la fin de la vie de l'automatisme, assurez-vous que le démantèlement est effectué par du personnel qualifié et que les matériaux sont recyclés ou mis au rebut en respectant les règles en vigueur.

LIMITI DELLA GARANZIA – TERMS OF WARRANTY – LIMITES DE LA GARANTIE

I	GB	F
La garanzia è di 12 mesi decorrenti dalla data di acquisto del prodotto ed è valida solo per il primo acquirente. Per garanzia si intende la sostituzione o riparazione gratuita, delle parti componenti l'apparecchiatura che risultino difettose all'origine per vizi di fabbricazione. Essa decade in caso di: negligenza, errore o cattivo uso del prodotto, uso di accessori non conformi alle specifiche del costruttore, manomissioni operate dal cliente o da terzi, cause naturali (fulmini, alluvioni, incendi, ecc.), sommosse, atti vandalici, modifiche delle condizioni ambientali del luogo d'installazione, in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nel libretto istruzioni o della mancata osservanza della normativa vigente. Sono esclusi dalla garanzia gli interventi inerenti l'installazione, dell'allacciamento agli impianti di alimentazione, nonché le eventuali manutenzioni specificate nel libretto istruzioni. Non comprende inoltre, le parti soggette ad usura (batterie, pile, lampadine, ecc.). La restituzione alla ditta costruttrice del prodotto da riparare deve avvenire in porto franco. La ditta costruttrice restituirà il prodotto riparato al mittente in porto assegnato. In caso contrario la merce verrà respinta al ricevimento o trattenuta alla spedizione. L'acquisto del prodotto implica la piena accettazione di tutte le condizioni della garanzia. La ditta costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali danni che possano, direttamente o indirettamente, derivare a persone, cose ed animali, in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nel libretto istruzioni o della mancata osservanza della normativa vigente. In caso di intervento a domicilio, nel periodo coperto da garanzia, l'utente è tenuto a corrispondere il "DIRITTO FISSO DI CHIAMATA" per spese di trasferimento a domicilio, in vigore dalla data di intervento, più manodopera. Per eventuali controversie il Foro competente è quello relativo alla residenza della casa costruttrice.	The warranty is 12 months starting from the date of purchase of the product and it is valid only for the first buyer. This warranty covers the free replacement or repair of parts making up items showing defects in its manufacture. The warranty will expire in the event of: negligence, incorrect or improper use of the product, use of accessories not conforming to the manufacturer's specifications, tampering by the customer or by third parties, natural causes (lightning, flood, fire, etc.), insurrection, acts of vandalism, changes in environmental conditions of the installation site, in consequence of the missed observance of all the suitable prescriptions in the book instructions or of the missed observance of the actual normative. This warranty does not cover assistance for connecting to the power supply, as well as the possible maintenances specified in the book instructions. In addition, it does not cover parts subject to wear (battery, light etc.). If the product has to be returned to the builder for repair, it must be sent postage paid. To the builder will return the repaired product to the sender COD. Under any other circumstances, the product will be refused upon receipt or held at the time of shipment. Purchase of this product implies full acceptance of all of the terms of this warranty. To the builder declines all liability for any damage that may be caused either directly or indirectly to persons, property and animals caused by the non-observance of all the rules stated in the instructions booklet or to the non-observance of the standard. For on-site assistance during the period covered by warranty, the customers must pay the "CALL-OUT FEE" for travel expenses, applicable on the date of assistance, plus labour. Any disputes the competent Court is the same of the residence of the manufacturer.	La garantie est de 12 mois à partir de la date d'achat du produit et il est seul valide pour l'acheteur premier. On entend par garantie, le remplacement ou la réparation gratuite, en nos ateliers des composants défectueux dont l'origine est un vice de fabrication. La garantie déchoit en cas de: négligence, erreur ou mauvaise emploi de produit, emploi d'accessoires pas conformes aux détails du constructeur, falsifications actionnés du client ou des tiers, causes naturelles (foudres, inondations, incendies, etc), soulèvements, actes de vandalisme, modifications des conditions ambiantes du place d'installation, en conséquence de la manquée observance de toutes les prescriptions indiquées dans le livret instructions ou de la manquée observance d'actuel normatif. Ne sont pas couvertes par la garantie, les pièces et interventions suivantes : mauvaise connexion au réseau (non respect de la tension) , toutes les interventions à effectuer sur l'installation, spécifiées dans le manuel technique. Il ne comprend pas en outre, les parties sujettes à usure (batteries, etc.). La restitution au constructeur des produits à réparer doit être en échange sans frais par au constructeur. Au constructeur rendra le produit réparé à l'expéditeur en port chargé. En cas contraire la marchandise sera repoussée à la réception ou retenue à l'expédition. L'achat de produit implique la pleine acceptation de toutes les conditions de la garantie. Au constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages corporels impliquant des personnes ou des animaux, du fait du manque d'observation des prescriptions d'utilisation reprises dans les normes. La garantie couvre le matériel uniquement. En cas d'intervention à domicile, la main d'oeuvre ainsi qu'un forfait de déplacement seront facturés. En cas de litige le Tribunal compétent est le même de la résidence du fabricant.